КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 8.6.2007
COM(2007) 309 окончателен

2007/0105 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването, от името на Европейската общност и нейните държави-членки, на протокол към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино относно участието, в качеството им на договарящи се страни, на Република България и Румъния вследствие на присъединяването им към Европейския съюз

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино влезе в сила на 1 април 2002 г.

Споразумението трябва да бъде изменено, за да включи новите държави-членки като договарящи се страни.

Вследствие на упълномощаването, предоставено на Комисията на 25 април 2006 г., преговорите с Република Сан Марино относно адаптирането на споразумението приключиха.

Правното основание на предложението за решение на Съвета за сключване на протокола е същото като това на споразумението.

В съответствие с член 6, параграф 2 от Протокола относно условията и договореностите за приемане на Република България и Румъния в Европейския съюз, Комисията следва да представи проект за протокол, който да бъде сключен от Съвета.

Предложението е Съветът да приеме приложеното решение за сключване на протокол към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино вследствие на разширяването на Европейския съюз.

2007/0105 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването, от името на Европейската общност и нейните държави-членки, на протокол към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино относно участието, в качеството им на договарящи се страни, на Република България и Румъния вследствие на присъединяването им към Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 133 и 308, във връзка с член 300, параграф 2, второ изречение и параграф 3, алинея първа от него,

като взе предвид Протокола относно условията и договореностите за приемане на Република България и Румъния в Европейския съюз, и по-специално член 6, параграф 2 от него,

като взе пред вид предложението на Комисията[1],

като взе предвид становището на Европейския парламент[2],

като има предвид, че:

(1) Вследствие на упълномощаването, предоставено на Комисията на 25 април 2006 г., преговорите с Република Сан Марино по протокол към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино относно участието, в качеството им на договарящи се страни, на Република България и Румъния, вследствие на присъединяването им към Европейския съюз, приключиха.

(2) В съответствие с член 6, параграф 2 от Протокола относно условията и договореностите за приемане на Република България и Румъния в Европейския съюз, Комисията представи проект за протокол, който да бъде сключен от Съвета.

(3) Протоколът следва да бъде сключен,

---

[1] ОВ С […], […], стр. […].

[2] Становище на Европейския парламент

РЕШИ:

Член 1

С настоящото решение протоколът към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино относно участието, в качеството им на договарящи се страни, на Република България и Румъния вследствие на присъединяването им към Европейския съюз („протокол“) се одобрява от името на Европейската общност и нейните държави-членки.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лице, упълномощено да подпише протокола от името на Общността и нейните държави-членки.

Член 3

От името на Общността и нейните държави-членки председателят на Съвета ще предаде инструмента за одобрение, предвиден в член 3 от протокола.

Съставено в Брюксел на […] година

За Съвета:
Председател
[…]

ПРИЛОЖЕНИЕ

ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА					[…] ДАТА:
1.	БЮДЖЕТЕН РЕД n.a.				БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ: […]
2.	НАИМЕНОВАНИЕ: Протокол към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино относно участието, в качеството им на договарящи се страни, на Република България и Румъния вследствие на присъединяването им към Европейския съюз				
3.	ПРАВНО ОСНОВАНИЕ: Членове 133 и 308, във връзка с член 300, параграф 2, второ изречение и член 300, параграф 3, алинея първа от Договора за ЕО. Член 6, параграф 2 от Протокола относно условията и договореностите за приемането на Република България и Румъния в Европейския съюз.				
4.	ЦЕЛИ: […]				
5.	ФИНАНСОВИ ПОСЛЕДИЦИ няма	12-МЕСЕЧЕН ПЕРИОД (млн. EUR)	ТЕКУЩА ФИНАНСОВА ГОДИНА [n] (млн. EUR)	СЛЕДВАЩА ФИНАНСОВА ГОДИНА [n+1] (млн. EUR)	
5.0	РАЗХОДИ - ЗА СМЕТКА НА БЮДЖЕТА НА ЕО (ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ / ИНТЕРВЕНЦИИ) - НАЦИОНАЛНИ - ДРУГИ	[…] няма	[…] няма	[…] няма	
5.1	ПРИХОДИ - СОБСТВЕНИ РЕСУРСИ НА ЕО (НАЛОЗИ/МИТА) - НАЦИОНАЛНИ	[…] няма	[…] няма	[…] няма	
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	ОЧАКВАНИ РАЗХОДИ	[…]	[…]	[…]	[…]
5.1.1	ОЧАКВАНИ ПРИХОДИ	[…]	[…]	[…]	[…]
5.2	МЕТОД НА ИЗЧИСЛЕНИЕ: […]				
6.0	МОЖЕ ЛИ ПРОЕКТЪТ ДА БЪДЕ ФИНАНСИРАН ОТ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ, ВПИСАНИ В СЪОТВЕТНАТА ГЛАВА НА ТЕКУЩИЯ БЮДЖЕТ?				ДА
6.1	МОЖЕ ЛИ ПРОЕКТЪТ ДА БЪДЕ ФИНАНСИРАН ЧРЕЗ ПРЕХВЪРЛЯНЕ МЕЖДУ ГЛАВИ ОТ ТЕКУЩИЯ БЮДЖЕТ?				НЕ
6.2	ЩЕ БЪДЕ ЛИ НЕОБХОДИМ ДОПЪЛНИТЕЛЕН БЮДЖЕТ?				НЕ
6.3	ЩЕ БЪДЕ ЛИ НЕОБХОДИМО ВПИСВАНЕТО НА БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ В БЪДЕЩИ БЮДЖЕТИ?				НЕ
БЕЛЕЖКИ: […]					

Протокол към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино относно участието, в качеството им на договарящи се страни, на Република България и Румъния вследствие на присъединяването им към Европейския съюз

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ, РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА, КРАЛСТВО ДАНИЯ, ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ, РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ, РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ, КРАЛСТВО ИСПАНИЯ, ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА, ИРЛАНДИЯ, ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА, РЕПУБЛИКА КИПЪР, РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ, РЕПУБЛИКА ЛИТВА, ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ, РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ, РЕПУБЛИКА МАЛТА, КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ, РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ, РЕПУБЛИКА ПОЛША, ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА, РУМЪНИЯ, РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ, СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА, РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ, КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ („ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ“)

представлявани от Съвета на Европейския съюз,

както и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

също представлявана от Съвета на Европейския съюз,

от една страна,

и

РЕПУБЛИКА САН МАРИНО,

от друга страна,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино от 16 декември 1991 г. („споразумението“), което влезе в сила на 1 април 2002 г.,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД присъединяването на Република България и на Румъния („новите държави-членки“) към Европейския съюз на 1 януари 2007 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че новите държави-членки ще станат договарящи се страни по споразумението,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Договорът за присъединяване оправомощава Съвета на Европейския съюз да сключва, от името на настоящите държави-членки и новите държави-членки, протокол за присъединяването на нови държави-членки към споразумението,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Новите държави-членки стават договарящи се страни по споразумението. По същия начин както настоящите държави-членки, те приемат и взимат предвид споразумението и декларациите, приложени към него.

Член 2

Настоящият протокол е неразделна част от споразумението.

Член 3

1. Настоящият протокол трябва да бъде одобрен от Съвета на Европейския съюз, от името на държавите-членки и Европейската общност и от Република Сан Марино в съответствие с техните процедури.

2. Страните взаимно се уведомяват за приключването на тези процедури. Инструментите за одобрение трябва да бъдат депозирани в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Член 4

Настоящият протокол влиза в сила в първия ден от първия месец след датата на депозиране на последния инструмент за одобрение.

Член 5

Текстовете на споразумението и декларациите, приложени към него, са изготвени на български и на румънски език.

Те са приложени към настоящия протокол и са еднакво автентични с текстовете на другите езици, на които са изготвени споразумението и декларациите, приложени към него.

Член 6

Настоящият протокол е изготвен в два екземпляра на български, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, финландски, френски, немски, гръцки, унгарски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, испански и шведски езици, като тези текстове са еднакво автентични.

Съставено ... на…… ден ... от ... две хиляди и седма година.

За Съвета на Европейския съюз:

[...]

За Република Сан Марино:

[...]